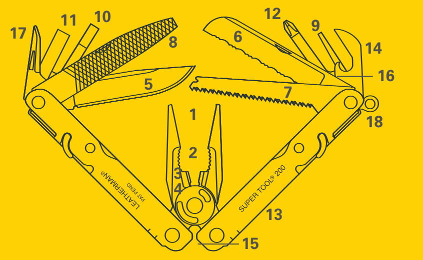
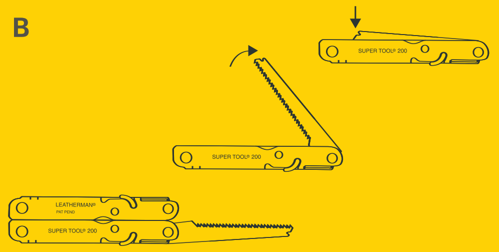
LEATHERMAN®

Super Tool® 200

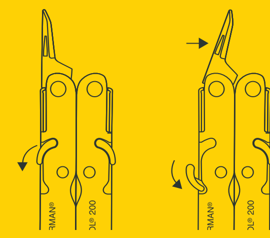


A

B



C



USER'S GUIDE

SAFETY CONSIDERATIONS AND FEATURES

As with most tools and pocket knives, several blades have sharp edges or points. Be extremely careful not to cut or pinch yourself with blades or handles when opening, closing or using your multi-tool. Features for the Super Tool 200 are listed below.

Super Tool 200 (see Drawing A):

1. Needlenose Pliers
2. Regular Pliers
3. Wire Cutters
4. Hard-Wire Cutters
5. Clip-Point Knife
6. Serrated Knife
7. Saw
8. Wood/Metal File
9. Extra-Small Screwdriver
10. Medium Screwdriver
11. Large Screwdriver
12. Phillips Screwdriver
13. Ruler (inch/cm)
14. Bottle/Can Opener
15. Electrical Crimper
16. Wire Stripper
17. Awl
18. Lanyard Ring

OPENING THE BLADES

To open the blades, partially open the handles. Use the nail nick to partially rotate out the blade you wish to use. Then carefully grasp the blade and rotate it until it snaps into the locked position. The nail nicks on the medium screwdriver and Phillips screwdriver are accessed by partially opening an adjacent blade.

When using blades, always work with the handles closed to avoid injury. (Drawing B)

UNLOCKING THE BLADES

The Super Tool 200 is designed with a unique unlocking mechanism. To release a locked blade, use your thumb to slide and rotate back the lock release located on the outside of the handle. (Drawing C)

You will notice some resistance. This is a safety feature that ensures blades remain locked while in use. Once you rotate the lock release back completely, simply fold the blade back inside the handle.

USING THE WIRE CUTTERS

The regular and hard-wire cutters are located in the plier jaws. The hard-wire cutter is the small notch at the base of the wire cutting area. The regular wire cutters should be used for softer grades of wire only. To prevent damage, hardened wire such as fish hooks should be cut with the hard-wire cutters only. (Drawing D)

USING THE RULER

Your Super Tool 200 includes a 9-inch (22 cm) ruler. The ruler is accurate over the full 9 inches when used as illustrated. (Drawing E)

BLADE SHARPENING

The straight knife blade may be sharpened using standard sharpening methods. When sharpening the serrated knife blade, be sure to use a sharpening system designed to accommodate serrations. This will ensure that proper curvature of the serrations and the cutting effectiveness of the blade are maintained.

GEBRAUCHSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE UND FUNKTIONEN

Wie die meisten Werkzeuge und Taschenmesser weist auch dieses Multi-Tool scharfe und spitze Klingen auf. Seien Sie deshalb beim Öffnen, Schließen und beim Gebrauch des Multi-Tools äußerst vorsichtig, damit Sie sich nicht an den Klingen und Griffen schneiden oder quetschen. Die Merkmale des Super Tool 200 sind nachfolgend aufgelistet.

Super Tool 200 (siehe Abbildung A):

1. Nadelzange
2. Normale Zange
3. Drahtschneider
4. Hartdrahtschneider
5. Messer mit abgeflachter Spitze
6. Wellenschliffmesser
7. Säge
8. Holz-/Metallfeile
9. Uhrmacherschraubenzieher
10. Mittlerer Schraubenzieher
11. Großer Schraubenzieher
12. Kreuzschlitzschraubenzieher
13. Lineal (Zoll/cm)
14. Dosen-/Flaschenöffner
15. Elektriker-Kerbzange
16. Abisolierklinge
17. Ahle
18. Anhängeöse

ÖFFNEN DER MESSERKLINGE

Zum Öffnen der Klingen sind die Griffe etwas zu öffnen. Ziehen Sie die nur gewünschte Klinge mit Hilfe der Fingernagelkerbe etwas heraus. Greifen Sie sie vorsichtig und ziehen Sie sie bis zum Einrasten heraus. Die Fingernagelkerben des mittleren und des Kreuzschlitzschraubenziehers lassen sich durch teilweises Öffnen einer daneben liegenden Klinge erreichen.

Halten Sie beim Benutzen der Klingen die Griffe stets geschlossen, um Verletzungen zu vermeiden. (Siehe Abbildung B)

ENTRIEGELUNG DER KLINGEN

Das Super Tool 200 ist mit einem speziellen Entriegelungsmechanismus versehen. Zum Entriegeln einer verriegelten Klinge drücken Sie die außen am Griff befindliche Entriegelung mit dem Daumen zurück (Abbildung C)

Sie werden zunächst einen Widerstand bemerken: Dadurch wird verhindert, dass sich die Verriegelung während des Gebrauchs versehentlich löst. Wenn der Entriegelungshebel ganz nach hinten gedrückt ist, lässt sich die Klinge leicht zurück in den Griff schieben.

VERWENDEN DES DRAHTSCHNEIDERS

Der normale und der Hartdrahtschneider sind in den Zangenbacken untergebracht. Der Hartdrahtschneider ist die kleine Kerbe am unteren Teil des Drahtschneidewerkzeugs. Der normale Drahtschneider sollte nur für weichere Drähte benutzt werden. Um das Werkzeug nicht zu beschädigen, sollten gehärtete Drähte, wie z. B. Angelhaken, nur mit dem Hartdrahtschneider geschnitten werden. (Abbildung D)

VERWENDUNG DES LINEALS

Ihr Super Tool 200 ist mit einem 23-cm-Lineal (9 Zoll) ausgerüstet. Wird es gemäß der Abbildung benutzt, ist es über die gesamten 23 cm genau. (Abbildung E)

SCHÄRFEN DER KLINGEN

Die glatte Messerklinge kann auf die übliche Weise geschliffen werden. Schärfen Sie die Wellenschliffklingen nur mit speziell dafür geeigneten Verfahren, da andernfalls die Zahnung der Messerschneide verändert und ihre Funktion beeinträchtigt werden kann.

GUIDE DE L'UTILISATEUR

MESURES DE SÉCURITÉ ET CARACTÉRISTIQUES

Comme dans le cas de la plupart des autres outils et couteaux de poche, plusieurs lames ont des bords tranchants ou pointus. Soyez extrêmement prudent(e) afin de ne pas vous couper ou vous pincer avec les lames ou les manches lorsque vous ouvrez, fermez ou utilisez votre multi-tool. Les caractéristiques du Super Tool 200 sont listées plus bas.

Super Tool 200 (voir schéma A):

1. Pinces à bec effilé
2. Pinces normales
3. Pinces coupantes
4. Pinces coupantes pour fil dur
5. Couteau à pointe coupante
6. Couteau-scie
7. Scie
8. Lime à bois/métal
9. Tournevis (très petit)
10. Tournevis (moyen)
11. Tournevis (grand)
12. Tournevis cruciforme
13. Règle (cm/pouce)
14. Ouvre bouteilles/boîtes
15. Pince à sertir électrique
16. Dénudeur
17. Alésoir
18. Anneau de cordon

OUVRIR LES LAMES

Pour ouvrir les lames, ouvrez partiellement les manches. Utilisez l'entaille à ongle pour faire pivoter partiellement la lame que vous désirez utiliser. Ensuite, tenez soigneusement la lame et faites-la pivoter jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position verrouillée. Les entailles à ongle sur le tournevis moyen et le tournevis cruciforme sont accessibles en ouvrant partiellement une lame adjacente.

Lorsque vous utilisez les lames, fermez toujours les manches afin d'éviter de vous blesser. (Schéma B)

DÉVERROUILLER LES LAMES

Votre Super Tool 200 est équipé d'un mécanisme de déverrouillage unique. Pour libérer une lame verrouillée, utilisez votre pouce pour faire glisser et pivoter le mécanisme de déverrouillage situé à l'extérieur du manche. (Schéma C)

Vous remarquerez un peu de résistance. Cette fonction de sécurité verrouille les lames pendant leur utilisation. Une fois cette fonction désactivée, il vous suffit de replier la lame à l'intérieur du manche.

UTILISATION DE LA PINCE COUPANTE

Les pinces coupantes normales et pour fil dur sont situées dans les mâchoires de la pince. La pince coupante pour fil dur est la petite encoche à la base de l'endroit de coupure du fil de fer. Les pinces coupantes normales ne doivent être utilisées que pour des fils plus doux. Afin de ne pas les endommager, ne coupez tout fil dur, tel que celui des hameçons, qu'avec les pinces coupantes pour fil dur. (Schéma D)

UTILISATION DE LA RÈGLE

Votre Leatherman Super Tool 200 est équipé d'une règle de 22 cm (9 pouces). Cette règle est précise sur toute la longueur des 22 cm lorsque vous l'utilisez selon l'illustration. (Schéma E)

AFFÛTAGE DES LAMES

La lame du couteau droit peut être affûtée à l'aide de méthodes d'affûtage standard. Lors de l'affûtage de la lame du couteau-scie, veillez à utiliser un système d'affûtage conçu pour les dentelures. Ceci permettra de conserver la courbure adéquate des dentelures et l'efficacité de coupe de la lame.

GUÍA DEL USUARIO

CONSIDERACIONES Y CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

Al igual que con la mayoría de herramientas y navajas de bolsillo, varias hojas tienen bordes o puntas filosas. Tenga sumo cuidado de no cortarse o pellizcarse con las hojas y las empuñaduras al abrir, cerrar o usar su multiherramienta. A continuación se describen las características de la Super Tool 200.

Super Tool 200 (ver Dibujo A):

1. Alicates de punta delgada
2. Alicates comunes
3. Cortadores de alambre
4. Cortadores de alambre duro
5. Navaja cortante en punta
6. Navaja dentada
7. Sierra
8. Lima para metal y madera
9. Destornillador extra pequeño
10. Destornillador mediano
11. Destornillador grande
12. Destornillador Phillips
13. Regla, sistema inglés y métrico
14. Abrelatas/Destapador de botellas
15. Prensa para terminales eléctricos
16. Pelador de cables
17. Punzón
18. Anillo de sujeción

CÓMO ABRIR LAS HOJAS

Para abrir las hojas, abra parcialmente las empuñaduras. Introduzca la uña en la muesca y despliegue parcialmente la hoja que desea utilizar. Luego extraiga la hoja cuidadosamente y despliéguela hasta que se trabe. Las muescas para las uñas en el destornillador mediano y las del destornillador de cruz se localizan abriendo parcialmente una cuchilla adyacente.

Cuando use las hojas, trabaje siempre con las empuñaduras cerradas para evitar lesiones. (Dibujo B)

CÓMO DESBLOQUEAR LAS HOJAS

La Super Tool 200 está diseñada con un singular mecanismo para destrabar la hoja. Para liberar una hoja trabada, use el pulgar para deslizar y girar hacia atrás el liberador del seguro ubicado en la parte exterior de la empuñadura. (Dibujo C)

Notará cierta resistencia. Ésta es una característica de seguridad que garantiza que las hojas permanecerán trabadas mientras se usan. Una vez que gire el liberador del seguro completamente hacia atrás, simplemente vuelva a poner la hoja en la parte interior de la empuñadura.

CÓMO USAR LOS CORTADORES DE ALAMBRE

El cortador de alambre común y el cortador de alambre duro están ubicados en las quijadas de los alicates. El cortador de alambre duro es la pequeña muesca en la base del área de corte de alambre. El cortador de alambre común debe usarse únicamente en alambres blandos. Para evitar daños, los alambres endurecidos tales como anzuelos para pescar deben cortarse únicamente con el cortador de alambre duro. (Dibujo D)

CÓMO USAR LA REGLA

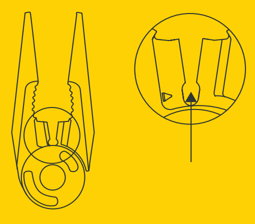
Su Super Tool 200 incluye una regla de 22 cm (9 pulgadas). La regla es precisa a todo lo largo de sus 22 cm cuando se usa como se indica en la ilustración. (Dibujo E)

CÓMO AFILAR LAS HOJAS

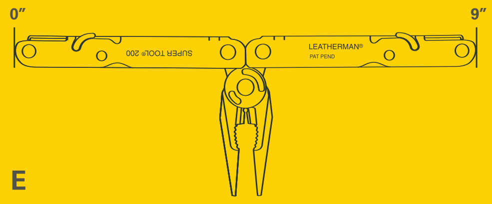
La hoja de la navaja recta puede afilarse por medio de técnicas de afilado convencionales. Al afilar las hojas serradas, asegúrese de utilizar un sistema de afilado para adaptarse a los bordes serrados. Esto asegurará que se conserve tanto la curvatura adecuada de los bordes serrados como el corte efectivo de la hoja.

LEATHERMAN

Super Tool® 200



D



E

www.leatherman.com

USER'S GUIDE

MAINTENANCE

The Super Tool 200 is 100% high-grade stainless steel. No steel is truly "stainless." It is actually "corrosion-resisting steel," and corrosion can occur if not properly maintained.

Your Super Tool 200 multi-tool should be cleaned, dried and re-oiled periodically, especially after use in a damp environment. After cleaning, re-oil pivoting areas with a light machine or penetrating type oil.

WARRANTY

If within 25 years from the date of purchase you find any defect in material or workmanship with your Leatherman multi-tool, return it to Leatherman Tool Group, Inc. or an international authorized repair center. For repair centers in your area contact the address shown below.

The warranty does not cover abuse, alteration, unauthorized, or unreasonable use of your Leatherman multi-tool. This warranty does not cover sheaths, accessories or colored finishes.

To obtain service, return your tool to the address shown below or contact us for the location of the closest authorized repair center. At our option, we may replace your multi-tool rather than repair it; and if discontinued, replace it with a product of equal or greater value.

Leatherman Tool Group, Inc. is not liable for incidental or consequential damages. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you.

This warranty also gives you specific legal rights, and you may also have other rights that may vary from jurisdiction to jurisdiction.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Phone: (503) 253-7826
Fax: (503) 253-7830
www.leatherman.com

GEBRAUCHSANLEITUNG

PFLEGE

Das Super Tool 200 besteht aus 100% Edelstahl. Allerdings ist auch Edelstahl nicht vollkommen korrosionsfrei. Eigentlich ist das Material „korrosionsträge" und kann bei unzureichender Pflege rosten.

Das Super Tool 200 Multi-Tool ist regelmäßig zu reinigen, zu trocknen und nachzuölen, ganz besonders dann, wenn es Feuchtigkeit ausgesetzt war. Nach der Reinigung ist auf die Scharniere ein leichtes Maschinenöl oder ein rostlösendes Öl aufzutragen.

GARANTIE

Sollten Sie innerhalb von 25 Jahren ab Kaufdatum am Leatherman-Multi-Tool einen Material- oder Herstellungsfehler feststellen, senden Sie es an die Leatherman Tool Group, Inc., oder geben Sie es an eine Vertragswerkstatt. Adressen von Vertragswerkstätten in Ihrer Nähe erhalten Sie unter der unten angegebenen Anschrift.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Behandlung und Modifikation sowie unsachgemäße oder unvernünftige Verwendung des Leatherman-Multi-Tools. Diese Garantie gilt nicht für Etuis, Zubehör und Farbbeschichtungen.

Zur Inanspruchnahme der Garantie senden Sie das Werkzeug an die unten angegebene Adresse, oder fragen Sie uns nach der nächstgelegenen Vertragswerkstatt. Es liegt in unserem Ermessen, das Multi-Tool an Stelle einer Reparatur zu ersetzen. Sollte das entsprechende Modell nicht mehr verfügbar sein, ersetzen wir es durch ein mindestens gleichwertiges Produkt.

Die Leatherman Tool Group, Inc. haftet nicht für Folgeschäden aus dem Gebrauch des Werkzeugs. Der Haftungsausschluss für Folgeschäden entfällt, wenn er nach den Gesetzen Ihres Landes nicht zulässig ist.

Weitere, Ihnen nach dem Gesetz zustehende Rechte werden von dieser Garantie nicht berührt.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001, USA.
Telefon: +1 503 253-7826
Fax: +1 503 253-7830
www.leatherman.com

GUIDE DE L'UTILISATEUR

ENTRETIEN

Le Super Tool 200 est fabriqué à 100 % d'acier inoxydable de haute qualité. Aucun acier n'est réellement « inoxydable ». C'est en réalité, de « l'acier résistant à la corrosion » et de la corrosion peut quand même apparaître s'il n'est pas bien entretenu.

Nettoyez, séchez et huilez régulièrement votre multi-tool Super Tool 200, surtout après l'avoir utilisé dans un environnement humide. Après l'avoir nettoyé, huilez à nouveau les zones pivotantes avec une huile mouvement légère ou une huile pénétrante.

GARANTIE

Si, dans les 25 ans à compter de la date d'achat, vous trouvez un défaut dans la matière ou la fabrication de votre multi-tool Leatherman, renvoyez-le à Leatherman Tool Group, Inc. ou à un centre de réparation international agréé. Pour obtenir une liste des centres de réparation dans votre région, veuillez écrire à l'adresse donnée ci-dessous.

Cette garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de modification ou d'utilisation non-autorisée ou déraisonnable du multi-tool Leatherman. Cette garantie ne s'applique pas aux gaines, accessoires ou finitions en couleur.

Au cas où la réparation s'avérerait nécessaire, renvoyez votre outil à l'adresse donnée ci-dessous ou contactez-nous afin d'obtenir l'adresse du centre de réparation agréé le plus proche. Nous procéderons, à notre discrétion, au remplacement du multi-tool plutôt qu'à la réparation. Le cas échéant, nous le remplacerons par un outil de valeur équivalente ou supérieure.

Leatherman Tool Group, Inc. n'est pas responsable en cas de dommages fortuits ou indirects. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects, il est donc possible que cette exclusion ou limitation ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous confère aussi certains droits spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient d'une juridiction à une autre.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 É.-U.

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 É.-U.
Tél.: +1 503 253-7826
Fax: +1 503 253-7830
www.leatherman.com

GUÍA DEL USUARIO

MANTENIMIENTO

La Super Tool 200 es de acero inoxidable 100% de alta resistencia. Ningún acero es verdaderamente "inoxidable". En realidad se trata de "acero resistente a la corrosión" y la corrosión puede ocurrir si la herramienta no recibe el mantenimiento apropiado.

Su multiherramienta Super Tool 200 debe limpiarse, secarse y aceitarse periódicamente, especialmente si se usó en un ambiente húmedo. Después de limpiarla, aceite todas las áreas giratorias con aceite liviano para máquinas o aceite de tipo penetrante.

GARANTÍA

Si dentro de un período de 25 años a partir de la fecha de compra, usted descubre algún defecto en el material o en la mano de obra de su multiherramienta Leatherman, devuélvala a Leatherman Tool Group, Inc. o a un centro autorizado de reparaciones internacional. Para localizar centros de reparación en su área, póngase en contacto con la dirección que se muestra más abajo.

Esta garantía no cubre maltrato, modificación, o uso no autorizado o no razonable de la multiherramienta Leatherman. Esta garantía no cubre fundas, accesorios o acabados en colores.

Para obtener servicio, devuelva su herramienta a la dirección que se indica más abajo o póngase en contacto con nosotros para recibir la ubicación del centro autorizado de reparaciones más cercano. A opción nuestra, podríamos reemplazar su multiherramienta en lugar de repararla y, de no fabricarse más, reemplazarla con un producto de igual o mayor valor.

Leatherman Tool Group, Inc. no se responsabiliza por daños incidentales o consiguientes. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o consiguientes, por lo que la exclusión anterior puede no ser aplicable en su caso.

Esta garantía asimismo le otorga derechos jurídicos específicos, y usted quizá tenga otros derechos que pueden variar de jurisdicción en jurisdicción.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Teléfono: +1 503 253-7826
Fax: +1 503 253-7830
www.leatherman.com